

References

- Doloughan, F. (forthcoming), "The Problematics and Performance of Self-Translation". In Bennett, K. and R. Queiroz de Barros (2019) (eds.), *Hybrid Englishes and The Challenges of/for Translation*. London and New York: Routledge
- Doloughan, F. (2016), *English as a Literature in Translation*. New York and London: Bloomsbury Academic.
- Doloughan, F. (2015), "The Construction of Space in Contemporary Narrative: The Case of Xiaolu Guo". In *Journal of Narrative Theory*, Volume 45, Number 1, Winter 2015, pp. 1-17.
- Duras, M. (1984), *L'Amant*. Paris: Les Editions de Minuit.
- Feigel, L. (2017), "Once Upon A Time in the East by Xiaolu Guo – between two worlds". In *The Financial Times*, January 13, 2017. Available at: <https://www.ft.com/content/58c76ba8-d414-11e6-b06b-680c49b4b4c0> Last accessed January 14, 2019.
- Gilmour, R. (2012), 'Living Between Languages: The Politics of Translation in Leila Aboulela's *Minaret* and Xiaolu Guo's *A Concise Chinese-English Dictionary For Lovers*'. *Journal of Commonwealth Literature*, 47(2): 207-227.
- Griffin, G. (2017), *A Dictionary of Gender Studies*. Oxford: Oxford University Press.
- Guo, X. (2017), *Once Upon A Time in the East: A Story of Growing Up*. London: Chatto & Windus.
- Guo, X. (2016), "Xiaolu Guo: 'One language is not enough – I write in both Chinese and English'". In *The Guardian*, October 13, 2016. Available at: <https://www.theguardian.com/books/2016/oct/13/my-writing-day-xiaolu-guo> Last accessed January 14, 2019.
- Guo, X. (2007), *A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers*. London: Chatto & Windus.
- Guo, X. (2005), *Village of Stone*. Translated by Cindy Carter. London: Vintage Books.
- Hoffman, E. (1998 [1989]), *Lost in Translation: A Life in A New Language*. London: Vintage Books.
- Jordan, S. (2013), "Etat présent: Autofiction in the feminine", *French Studies*, Vol. LXVII, No. 1, 76 – 84
- Kellman, S. (2000), *The Translingual Imagination*. Lincoln and London: University of Nebraska Press.
- Kelly, S. (2017), "Once Upon A Time In The East, by Xiaolu Guo and Dear Friend, From My Life I Write To You In Your Life, by Yiyun Li". In *The Scotsman*, January 25, 2017. Available at: <https://www.scotsman.com/lifestyle/culture/books/book-reviews-once-upon-a-time-in-the-east-by-xiaolu-guo-and-dear-friend-from-my-life-i-write-to-you-in-your-life-by-yiyun-li-1-4348363> Last accessed January 14, 2019.
- Kushner, R. (2017), "'A Man and a Woman, Say What You Like, They're Different': On Marguerite Duras". In *The New Yorker*, November 10, 2017.
- Sommer, D. (2004), *Bilingual Aesthetics: A New Sentimental Education*. Durham and London: Duke University Press.